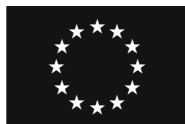


EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

10.04.2006.

PE 372.109v01-00

GROZĪJUMI NR.22–47

Ziņojuma projekts

(PE 370.254v01-00)

Sarah Ludford

Priekšlikums Padomes lēmumam par dalībvalstu iestāžu, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību, un Eiropola piekļuvi Vīzu informācijas sistēmai (VIS) konsultēšanās nolūkos, lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristiskus nodarījumus un citus smagus noziedzīgus nodarījumus

Priekšlikums lēmumam (COM(2005)0600 – C6 0053/2006 – 2005/0232(CNS))

Normatīvas rezolūcijas projekts

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 22

4. punkta a) apakšpunkts (jauns)

4. a aicina Padomi gādāt, lai šis lēmums stājas spēkā tikai tad, kad ir stājies spēkā Padomes Pamatlēmums 2005/XX/JI par tādu personas datu aizsardzību, kurus apstrādā policijas un tiesu iestāžu sadarbības krimināllietās ietvaros

Or. de

Pamatojums

Ir ārkārtīgi svarīgi, lai pamatlēmums jau būtu spēkā pirms šī lēmuma stāšanās spēkā. Tāpēc tas arī šeit jāuzsver, lai tas kļūst par Parlamenta rezolūcijas pamatu.

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 23

1. apsvērumš

1) Ar Padomes 2004. gada 8. jūnija Lēmumu 2004/512/EK, ar ko izveido Vīzu

1) Ar Padomes 2004. gada 8. jūnija Lēmumu 2004/512/EK, ar ko izveido Vīzu

AM\611177LV.doc

PE 372.109v01-00

LV

Ārējais tulkojums

LV

informācijas sistēmu (VIS), izveidoja VIS kā sistēmu vīzu datu apmaiņai starp dalībvalstīm. VIS izveide ir viena no Eiropas Savienības politikas pamatiniciatīvām brīvības, drošības un tiesiskuma jomā. **Viens no VIS mērķiem** ir palīdzēt uzlabot kopējās vīzu politikas pārvaldību **un** iekšējo drošību, un apkarot terorismu.

informācijas sistēmu (VIS), izveidoja VIS kā sistēmu vīzu datu apmaiņai starp dalībvalstīm. VIS izveide ir viena no Eiropas Savienības politikas pamatiniciatīvām brīvības, drošības un tiesiskuma jomā. VIS **mērķis** ir palīdzēt uzlabot kopējās vīzu politikas pārvaldību. Iekšējās drošības **uzlabošana** un terorisma apkarošana **ir ieguvumi, kas izriet no šīs sistēmas.**

Or. en

Pamatojums

Ir skaidri jāatšķir VIS galvenais mērķis un no tās izrietoši ieguvumi.

Grozījumu iesniedza *Stavros Lambrinidis*

Grozījums Nr. 24 1. apsvērums

1) Ar Padomes 2004. gada 8. jūnija Lēmumu 2004/512/EK, ar ko izveido Vīzu informācijas sistēmu (VIS), izveidoja VIS kā sistēmu vīzu datu apmaiņai starp dalībvalstīm. VIS izveide ir viena no Eiropas Savienības politikas pamatiniciatīvām brīvības, drošības un tiesiskuma jomā. **Viens no VIS mērķiem ir palīdzēt** uzlabot kopējās vīzu politikas pārvaldību un iekšējo drošību un apkarot terorismu.

1) Ar Padomes 2004. gada 8. jūnija Lēmumu 2004/512/EK, ar ko izveido Vīzu informācijas sistēmu (VIS), izveidoja VIS kā sistēmu vīzu datu apmaiņai starp dalībvalstīm. VIS izveide ir viena no Eiropas Savienības politikas pamatiniciatīvām brīvības, drošības un tiesiskuma jomā. **VIS mērķim jābūt** uzlabot kopējās vīzu politikas pārvaldību un **arī** iekšējo drošību, un apkarot terorismu **stingri noteiktos un kontrolētos apstākļos.**

Or. en

Grozījumu iesniedza *Ioannis Varvitsiotis*

Grozījums Nr25 3. apsvērums

3) Lai cīnītos pret terorismu un citiem smagiem noziedzīgiem nodarījumiem, attiecīgajiem dienestiem to attiecīgajās jomās ir vajadzīga pilnīga un aktualizēta

3) Lai cīnītos pret terorismu un citiem smagiem noziedzīgiem nodarījumiem, attiecīgajiem dienestiem to attiecīgajās jomās ir vajadzīga pilnīga un aktualizēta

informācija. Dalībvalstu kompetentajiem valsts dienestiem to uzdevumu izpildei ir vajadzīga informācija. VIS iekļautā informācija var būt svarīga, lai novērstu un apkarotu terorismu un citus smagus noziegumus, un tādēļ tai jābūt pieejamai to iestāžu konsultāciju vajadzībām, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību.

informācija. Dalībvalstu kompetentajiem valsts dienestiem to uzdevumu izpildei ir vajadzīga informācija. VIS iekļautā informācija var būt svarīga, lai novērstu un apkarotu terorismu un citus smagus noziegumus, un tādēļ tai jābūt pieejamai **saskaņā ar šajā lēmumā izklāstītajiem nosacījumiem** to iestāžu konsultāciju vajadzībām, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību.

Or. el

Pamatojums

Vienmēr jāņem vērā nosacījumi, ar kuriem saskaņā VIS datu bāze ir pieejama saistībā ar nopietnu kriminālnoziegumu izmeklēšanu.

Grozījumu iesniedza *Ioannis Varvitsiotis*

Grozījums Nr26 6. apsvērumš

6) Ir precīzi jānosaka dalībvalstu iestādes, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību, un centrālās piekļuves vietas, kuru attiecīgi pilnvarotam personālam ir piekļuve VIS datiem konsultēšanās nolūkos, lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristiskus nodarījumus, kā arī tos noziegumu veidus un nodarījumus, kas ir Eiropola kompetencē, ciktāl tas ir vajadzīgs to uzdevumu izpildei.

6) Ir precīzi jānosaka dalībvalstu iestādes, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību, un centrālās piekļuves vietas, kuru attiecīgi pilnvarotam personālam ir piekļuve VIS datiem **saskaņā ar šajā lēmumā noteiktajiem nosacījumiem** konsultēšanās nolūkos, lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristiskus nodarījumus, kā arī tos noziegumu veidus un nodarījumus, kas ir Eiropola kompetencē, ciktāl tas ir vajadzīgs to uzdevumu izpildei.

Or. el

Pamatojums

Vienmēr jāņem vērā nosacījumi, ar kuriem saskaņā VIS datu bāze ir pieejama saistībā ar nopietnu kriminālnoziegumu izmeklēšanu.

Grozījumu iesniedza *Martine Roure* un *Michael Cashman*

Grozījums Nr27 7. apsvērumš

7) Lai aizsargātu personas datus un jo īpaši lai izslēgtu regulāras piekļuves iespēju, VIS datu apstrāde jāattiecinā tikai uz īpašiem gadījumiem. Tādēļ dalībvalstu iestādēm, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību, un Eiropalam jāizmanto VIS dati tikai tad, ja ir objektīvs iemesls un faktiskas norādes.

7) Lai aizsargātu personas datus un jo īpaši lai izslēgtu regulāras piekļuves iespēju, VIS datu apstrāde jāattiecinā tikai uz īpašiem gadījumiem. Tādēļ dalībvalstu iestādēm, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību, un Eiropalam jāizmanto VIS dati tikai tad, ja ir objektīvs iemesls un faktiskas norādes, ***kā arī ja viņi, pamatojoties uz vispāratzītiem faktiem, var pierādīt, ka VIS personas datu apstrāde ir patiešām nepieciešama, lai novērstu, izmeklētu, atklātu un nodotu kriminālvajāšanai noziedzīgus nodarījumus.***

Or. fr

Pamatojums

Ir svarīgi uzsvērt principu, ka datus var izmantot tikai skaidri noteiktam mērķim.

Grozījumu iesniedza *Ioannis Varvitsiotis*

Grozījums Nr28
7. apsvēruma

7) Lai aizsargātu personas datus un jo īpaši lai izslēgtu regulāras piekļuves iespēju, VIS datu apstrāde jāattiecinā tikai uz īpašiem gadījumiem. Tādēļ dalībvalstu iestādēm, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību, un Eiropalam jāizmanto VIS dati tikai ***tad, ja ir objektīvs iemesls un faktiskas norādes.***

7) Lai aizsargātu personas datus un jo īpaši lai izslēgtu regulāras piekļuves iespēju, ***piekļuve VIS datiem un*** VIS datu apstrāde jāattiecinā tikai uz īpašiem gadījumiem. Tādēļ dalībvalstu iestādēm, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību, un Eiropalam jāizmanto VIS dati tikai ***saskaņā ar šajā lēmumā noteiktajiem nosacījumiem.***

Or. el

Pamatojums

Vienmēr jāņem vērā nosacījumi, ar kuriem saskaņā VIS datu bāze ir pieejama saistībā ar nopietnu kriminālnozieģumu izmeklēšanu.

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 29
7a. apsvēruma (jauns)

7.a) Šī lēmuma datu aizsardzības noteikumi papildina Padomes Pamatlēmuma par tādu personas datu aizsardzību, kurus apstrādā policijas un tiesu iestāžu sadarbības krimināllietās ietvaros (2005/XX/JI) noteikumus, kam jābūt spēkā, pirms šis lēmums var stāties spēkā.

Or. en

Pamatojums

Grozījums papildina Komisijas priekšlikuma 13. panta 2. punkta b) apakšpunkta apsvērumu saturu.

Grozījumu iesniedza *Stavros Lambrinidis*

Grozījums Nr. 30
1. pants

Šis lēmums paredz nosacījumus, ar kādiem dalībvalstu iestādes, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību, un Eiropas Policijas birojs (Eiropols) var piekļūt Vīzu informācijas sistēmai konsultēšanās nolūkos, lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristiskus nodarījumus un citus smagus noziedzīgus nodarījumus.

Šis lēmums paredz nosacījumus, ar kādiem dalībvalstu iestādes, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību, un Eiropas Policijas birojs (Eiropols) var **īpašos apstākļos un ar stingriem aizsardzības pasākumiem, apsverot katru konkrētu gadījumu**, piekļūt Vīzu informācijas sistēmai konsultēšanās nolūkos, lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristiskus nodarījumus un citus smagus noziedzīgus nodarījumus.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Ioannis Varvitsiotis*

Grozījums Nr. 31
3. panta 1. punkts

1. Iestādes, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību un kas ir pilnvarotas katrā dalībvalstī piekļūt VIS datiem saskaņā ar šo lēmumu, ir pielikumā uzskaitītās iestādes.

1. Iestādes, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību un kas **pēc tam, kad to ir apstiprinājusi kompetentā tiesu iestāde**, ir pilnvarotas katrā dalībvalstī piekļūt VIS datiem saskaņā ar šo lēmumu, ir pielikumā

uzskaitītās iestādes.

Or. el

Pamatojums

Tiesu iestādei jākontrolē dažādās izmeklēšanas un pieprasījumi par piekļuvi VIS datu bāzei, lai novērstu sistemātisku nekontrolētu piekļuvi.

Grozījumu iesniedza *Ioannis Varvitsiotis*

Grozījums Nr32

4. panta 3. punkts

3. Katra centrālā piekļuves vieta izmanto VIS datus konsultācijām to iestāžu vārdā, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību dalībvalstī, kura to ir izraudzījusi.

3. Katra centrālā piekļuves vieta izmanto VIS datus konsultācijām to iestāžu vārdā, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību dalībvalstī, kura to ir izraudzījusi, ***kā arī pēc tam, kad to ir pilnvarojusi kompetentā tiesu iestāde.***

Or. el

Pamatojums

Tiesu iestādei jākontrolē dažādās izmeklēšanas un pieprasījumi par piekļuvi VIS datu bāzei, lai novērstu sistemātisku nekontrolētu piekļuvi.

Grozījumu iesniedza *Martine Roure* un *Michael Cashman*

Grozījums Nr. 33

5. panta 1. punkta a.a) apakšpunkts (jauns)

a.a) piekļuve datiem konsultēšanās nolūkos var notikt tikai, izskatot katru konkrēto gadījumu, noteiktos apstākļos un noteiktiem nolūkiem;

Or. fr

Pamatojums

Ir svarīgi atcerēties, ka kompetento iestāžu piekļuve datiem, kuri nav savākti noziedzīgu nodarījumu novēršanas un atklāšanas nolūkiem, jāsniedz, izskatot katru konkrēto gadījumu, un saskaņā ar mērķa principu, lai novērstu jebkādu rutīnas piekļuvi.

Grozījumu iesniedza *Stavros Lambrinidis*

Grozījums Nr. 34

5. panta 1. punkta b) apakšpunkts

b) piekļuve datiem konsultēšanās nolūkos nepieciešama, lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristiskus nodarījumus un citus smagus noziedzīgus nodarījumus;

b) piekļuve datiem konsultēšanās nolūkos nepieciešama, lai ***atbilstoši un samērīgi*** novērstu, atklātu un izmeklētu teroristiskus nodarījumus un citus smagus noziedzīgus nodarījumus;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Ioannis Varvitsiotis*

Grozījums Nr35

5. panta 1. punkta d.a) apakšpunkts (jauns)

d.a) kompetentajām tiesu iestādēm ir jāizsniedz pilnvara piekļuvei, pamatojoties uz iepriekšējiem nosacījumiem.

Or. el

Pamatojums

Tiesu iestādei jākontrolē dažādās izmeklēšanas un pieprasījumi par piekļuvi VIS datu bāzei, lai novērstu sistemātisku nekontrolētu piekļuvi.

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 36

5. panta 2. punkta a) apakšpunkts (jauns)

2.a) Katru datu lauku saskaņā ar 2. punkta e) apakšpunktu „ceļojuma mērķis” un 2. punkta i) apakšpunktu „fotogrāfijas” drīkst izmantot tikai kombinācijā ar citu datu lauku.

Or. de

Pamatojums

Tas ir paredzēts, lai novērstu „profilēšanas” risku, kā arī likvidētu kļūdu avotus attiecībā uz fotogrāfiju sakrītību, kas vēl bieži gadās pie šodienas tehniskajām iespējām (skat. arī Eiropas datu aizsardzības uzraudzītāja atzinuma 4. lpp.). Šis grozījums attiecas uz referentes baroneses Ludford ierosināto 5. panta 2. punkta a) apakšpunktu (jauns).

Grozījumu iesniedza *Ioannis Varvitsiotis*

Grozījums Nr. 37

6. panta 1. punkta a) apakšpunkts

a) saskaņā ar tiem pašiem nosacījumiem, kas minēti 5. panta 1. punkta b) līdz **d)** apakšpunktā, un

a) saskaņā ar tiem pašiem nosacījumiem, kas minēti 5. panta 1. punkta b) līdz **d.a)** apakšpunktā; un

Or. el

Pamatojums

Tiesu iestādei jākontrolē dažādās izmeklēšanas un pieprasījumi par piekļuvi VIS datu bāzei, lai novērstu sistemātisku nekontrolētu piekļuvi.

Grozījumu iesniedza *Ioannis Varvitsiotis*

Grozījums Nr. 38
6. panta 2. a punkts (jauns)

2. a Šī lēmuma 8. pantu par personas datu aizsardzību un 10. pantu par uzskaiti arī piemēro šajā gadījumā.

Or. el

Pamatojums

Lai sasniegtu datu aizsardzības mērķi.

Grozījumu iesniedza *Sarah Ludford*

Grozījums Nr. 39
8. panta 1. punkts

1. Padomes Pamatlēmumu par tādu personas datu aizsardzību, kurus apstrādā policijas un tiesu iestāžu sadarbības krimināllietās ietvaros (2005/XX/JI), piemēro personas datu apstrādei saskaņā ar šo lēmumu. Personas datu apstrādi uzrauga neatkarīga valsts datu aizsardzības uzraudzības iestāde vai iestādes, kā noteikts Padomes pamatlēmuma 30. pantā.

1. Padomes Pamatlēmumu par tādu personas datu aizsardzību, kurus apstrādā policijas un tiesu iestāžu sadarbības krimināllietās ietvaros (2005/XX/JI), piemēro personas datu apstrādei saskaņā ar šo lēmumu. ***Dalībvalstīs veikto*** personas datu apstrādi uzrauga neatkarīga valsts datu aizsardzības uzraudzības iestāde vai iestādes, kā noteikts Padomes pamatlēmuma 30. pantā.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums aizstāj grozījumu Nr. 9.

Būtu precīzi jānoformulē, ka šis punkts attiecas uz personas datu apstrādi, ko veic dalībvalstīs.

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 40
8. panta 1. punkts

1. Padomes Pamatlēmumu par tādu personas datu aizsardzību, kurus apstrādā policijas un tiesu iestāžu sadarbības krimināllietās

1. Padomes Pamatlēmumu par tādu personas datu aizsardzību, kurus apstrādā policijas un tiesu iestāžu sadarbības krimināllietās

ietvaros (2005/XX/JI), piemēro personas datu apstrādei saskaņā ar šo lēmumu. Personas datu apstrādi uzrauga neatkarīga valsts datu aizsardzības uzraudzības iestāde vai iestādes, kā noteikts Padomes pamatlēmuma 30. pantā..

ietvaros (2005/XX/JI), piemēro personas datu apstrādei saskaņā ar šo lēmumu. Personas datu apstrādi uzrauga neatkarīga valsts datu aizsardzības uzraudzības iestāde vai iestādes, kā noteikts Padomes pamatlēmuma 30. pantā. ***Tas attiecas arī uz iestādēm, kas ir atbildīgas par tās dalībvalsts iekšējo drošību, uz kuru neattiecas VIS regula.***

Or. en

Pamatojums

Ir svarīgi uzsvērt to, ka Padomes pamatlēmums, kas minēts šī panta 1. punktā, attiecas arī uz tām dalībvalstīm, kam VIS regula nav saistoša, tas ir, arī šīm dalībvalstīm personīgie dati jāapstrādā saskaņā ar Padomes pamatlēmuma noteikumiem.

Grozījumu iesniedza *Martine Roure* un *Michael Cashman*

Grozījums Nr. 41
8. panta 2. punkts

2. Personas datu apstrāde, ko veic Eiropols atbilstoši šim lēmumam, notiek saskaņā ar Eiropola Konvenciju, un to uzrauga neatkarīga apvienotā uzraudzības iestāde, kas izveidota ar Eiropola Konvencijas 24. pantu.

2. Personas datu apstrāde, ko veic Eiropols atbilstoši šim lēmumam, notiek saskaņā ar Eiropola Konvenciju ***un Padomes pamatlēmumu par to personas datu aizsardzību, kas apstrādāti policijas un tiesu iestāžu sadarbības krimināllietās ietvaros (2005/XX/JAI)*** un to uzrauga neatkarīga apvienotā uzraudzības iestāde, kas izveidota ar Eiropola Konvencijas 24. pantu.

Or. fr

Pamatojums

Eiropas Parlamenta ziņojums par Padomes pamatlēmumu par to personas datu aizsardzību, kas apstrādāti policijas un tiesu iestāžu sadarbības krimināllietās ietvaros (2005/XX/JAI), galu galā paredz konvergenci starp aizsardzības noteikumiem, kas noteikti Eiropola Konvencijā, un noteikumiem, kas noteikti pamatlēmumā.

Grozījums Nr. 42

8. panta 5. punkts

5. Ir aizliegts nodot personas datus, ko iestādes, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību, un Eiropols iegūst, izmantojot piekļuvi VIS, izņemot gadījumus, kad dati tiek nosūtīti kompetentajām iestādēm, kas ir atbildīgas par dalībvalstu iekšējo drošību, saskaņā ar paredzētajiem nosacījumiem un 5. un 6. pantā noteiktajiem mērķiem, pilnībā ievērojot spēkā esošos noteikumus par personas datu aizsardzību, kā minēts šajā pantā.

5. Ir aizliegts nodot personas datus, ko iestādes, kas ir atbildīgas par iekšējo drošību, un Eiropols iegūst, izmantojot piekļuvi VIS, izņemot gadījumus, kad dati tiek nosūtīti kompetentajām iestādēm, kas ir atbildīgas par dalībvalstu iekšējo drošību, saskaņā ar paredzētajiem nosacījumiem un 5. un 6. pantā noteiktajiem mērķiem, pilnībā ievērojot spēkā esošos noteikumus par personas datu aizsardzību, kā minēts šajā pantā. ***Dalībvalsts iestāde vai iestādes, kas atbildīgas par datu aizsardzības uzraudzību, nodrošina, ka jebkāda sekojoša datu nodošana citai kompetentajai dalībvalsts iestādei ir saskaņā ar sākotnējiem nolūkiem, kad piekļuve datiem notika konsultēšanās nolūkos.***

Or. fr

Pamatojums

Sekojoša datu nodošana nedrīkst radīt plaisu datu aizsardzībā. Sekojošai nodošanai jābūt iespējamai tikai tad, ja saņēmēja kompetentā iestāde rīkojas tādā pašā nolūkā kā tad, kad sākotnēja piekļuve VIS datiem notika konsultēšanās nolūkā.

Grozījumu iesniedza *Stavros Lambrinidis*

Grozījums Nr. 43

8. panta, 7. punkta a) apakšpunkts (jauns)

7. a Dalībvalstīm jānodrošina efektīvi, samērīgi un preventīvi kriminālsodi par tīši izdarītiem nodarījumiem, kas rada smagus noteikumu, kuri pieņemti saskaņā ar šo lēmumu, pārkāpumus.

Jānodrošina arī preventīvi līdzekļi pret nopietnu nolaidību autorizētu lietotāju vidū, kas var aptvert kriminālus un/vai administratīvus sodus.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 44
10. panta, 3. punkta a) apakšpunkts (jauns)

3. a Šis pants attiecas arī uz iestādēm, kas ir atbildīgas par tās dalībvalsts iekšējo drošību, uz kuru neattiecas VIS regula.

Or. en

Pamatojums

Ir svarīgi uzsvērt to, ka Padomes pamatlēmums, kas minēts šī panta 1. punktā, attiecas arī uz tām dalībvalstīm, kam VIS regula nav saistoša, tas ir, arī šīm dalībvalstīm personīgie dati jāapstrādā saskaņā ar Padomes pamatlēmuma noteikumiem.

Grozījumu iesniedza *Sarah Ludford*

Grozījums Nr. 45
12. panta, 1. punkts

1. Komisija nodrošina, lai būtu sakārtotas sistēmas, kas vajadzīgas VIS darbības uzraudzībai saskaņā ar šo lēmumu, lai izvērtētu rezultātus, izmaksu lietderību **un** pakalpojumu kvalitāti salīdzinājumā ar izvirzītajiem mērķiem.

1. Komisija nodrošina, lai būtu sakārtotas sistēmas, kas vajadzīgas VIS darbības uzraudzībai saskaņā ar šo lēmumu, lai izvērtētu rezultātus, izmaksu lietderību, pakalpojumu kvalitāti **un apstrādes likumību** salīdzinājumā ar izvirzītajiem mērķiem.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir tikai precizējums. Tas aizstāj grozījumu Nr. 19.

Grozījumu iesniedza *Sarah Ludford*

Grozījums Nr. 46
12. panta 2. punkts

2. Divus gadus pēc tam, kad VIS sāk

2. Divus gadus pēc tam, kad VIS sāk

darboties, un pēc tam ik pēc diviem gadiem Komisija iesniedz ziņojumu Eiropas Parlamentam un Padomei par VIS tehnisko darbību saskaņā ar šo lēmumu. Šajā ziņojumā iekļauj informāciju par VIS veikspēju salīdzinājumā ar Komisijas iepriekš noteiktajiem rādītājiem.

darboties, un pēc tam ik pēc diviem gadiem Komisija iesniedz ziņojumu Eiropas Parlamentam un Padomei **par apstrādes likumību** un par VIS tehnisko darbību saskaņā ar šo lēmumu. Šajā ziņojumā iekļauj **uzskaites ierakstu novērtējumu, kā norādīts 10. pantā un** informāciju par VIS veikspēju salīdzinājumā ar Komisijas iepriekš noteiktajiem rādītājiem. **Eiropas Parlamentam un Padomei tas jāpārbauda. Dalībvalstīm un Eiropolam jāatbild uz visiem jautājumiem, ko šajā sakarā uzdod iestādes.**

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums aizstāj grozījumu Nr. 20. Tas tikai piebilst, ka arī Eiropolam jāatbild uz iestāžu uzdotajiem jautājumiem.

Grozījumu iesniedza *Sarah Ludford*

Grozījums Nr. 47
12. panta 3. punkts

3. Četrus gadus pēc tam, kad VIS sāk darboties, un pēc tam ik pēc četriem gadiem Komisija veic vispārēju VIS novērtējumu saskaņā ar šo lēmumu. Šajā novērtējumā ietver faktiski sasniegtos rezultātus salīdzinājumā ar mērķiem, izvērtē, vai šā lēmuma pamatprincipi ir spēkā arī turpmāk, un izdara secinājumus par darbību nākotnē. Komisijai ir jāiesniedz novērtējuma ziņojumi Eiropas Parlamentam un Padomei.

3. Četrus gadus pēc tam, kad VIS sāk darboties, un pēc tam ik pēc četriem gadiem Komisija veic vispārēju VIS novērtējumu saskaņā ar šo lēmumu. Šajā novērtējumā ietver faktiski sasniegtos rezultātus salīdzinājumā ar mērķiem, **tostarp apstrādes likumību**, izvērtē, vai šā lēmuma pamatprincipi ir spēkā arī turpmāk, un izdara secinājumus par darbību nākotnē. Komisijai ir jāiesniedz novērtējuma ziņojumi Eiropas Parlamentam un Padomei. **Eiropas Parlamentam un Padomei tie jāpārbauda. Dalībvalstīm un Eiropolam jāatbild uz visiem jautājumiem, ko šajā sakarā uzdod iestādes.**

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir tikai precizējums. Tas aizstāj grozījumu Nr. 21.